

画際線藝合家數 2025 International Arts Carnival 17/8



A Musical Treasure Hunt

京大事 第化高 Percussion Haleidoscope

Conductor

Quek Ling Kiong



5/7/2025 (Sat) 8:00pm 6/7/2025 (Sun) 3:00pm

Kwai Tsing Theatre Auditorium





Hong Kong Chinese Orchestra



Founded in 1977, the Hong Kong Chinese Orchestra has won the accolades as "a leader in Chinese ethnic music" and "a cultural ambassador of Hong Kong". It is often invited to perform at famous venues and festivals all over the world, having covered Europe, North America, Asia, Australia and the Arctic Circle to date. It is therefore acclaimed as a leader among full-sized Chinese music ensembles in the international arena today. The Orchestra is set up in four sections: bowed-strings, plucked-strings, wind and percussion. The instruments include both the traditional and the improved, new versions: the bowed-string section has been using the Eco-Huqin series developed by the Orchestra since 2009. The HKCO performs both traditional Chinese music and contemporary, full-length works in a variety of musical formats and contents. It also explores new frontiers in music through commissioning over 2,400 new works of various types and styles, whether as original compositions or arrangements.

Apart from regular concerts and activities promoting arts education, the Orchestra has initiated several instrumental festivals, including the Hong Kong International Youth Chinese Music Festival, to honour its mission statement that "Music is to be shared". Together with the citizens of Hong Kong, the Orchestra has achieved many *Guinness World Records* for having the largest number of people playing musical instruments at the same time. The Hong Kong Drum Festival, which the Orchestra launched in 2003, is now into its 20th year with no interruption in between, and has become a keenly-anticipated annual cultural event, in 2020, HKCO launched the International Drum Graded Exam with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority.

Striving to ensure the transmission and development of Chinese music, the Orchestra has organised many symposia and competitions. Notable examples in recent years are 'The International Composition Prize 2013' co-organised with the Luxembourg Society for Contemporary Music, and the 'Chinese Music Without Bounds - International Composition Competition' in 2017. They have been acclaimed as platforms for composers to publish their new works and for musical exchange. The 'International Conducting Competition for Chinese Music', an initiative launched by the HKCO in 2011 and the first ever in the world, has been acclaimed as a milestone in the historical development of Chinese music, the competition has been held for 4 times to date. Besides, HKCO organised 'The International Symposium for Chinese Music Conducting' in 2011 and 2022, experts, scholars and orchestra conductors from various countries and regions attended.

HKCO is actively striving to connect with music lovers digitally via Cloud and linking hearts with activities online, the Orchestra held the first 'HKCO Net Festival' in 2020 and launched the 'Net Concert Hall', the first ever online Chinese Music Gallery in the world, in 2021. The Orchestra also produced music videos series and became the first to incorporate AR technology into its season brochure, embodying the trend of merging art, life and technology.

Other accolades and acclaims the Orchestra has won are its achievements in the arts, governance and administration, arts education, marketing and promotion, which includes '2024 Asia Excellence Brand Award' from Yazhou Zhoukan and 'The 17th Hong Kong Arts Development Awards - Award for Arts Promotion and Education' etc. The Eco-Huqin series which the Orchestra developed has won not only the 4th Ministry of Culture Innovation Award in 2012, but also many other awards presented by various institutions for its green and innovative concepts. They add to the remarkable and highly commendable list of achievements in the history of the Hong Kong Chinese Orchestra. In 2025, HKCO and the audience together set a new world record for the Sustainable Development Goal (SDG) of 'the most people experiencing the Eco-Huqin Series'. In addition, HKCO received the Award for Arts Education in school at The 19th Hong Kong Arts Development Awards, organized by the Hong Kong Arts Development Council.





Hong Kong Academy for Performing Arts, Guest and Distinguished Professor at many music schools, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra and Permanent Honorary Conductor of the China National Traditional Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music in Taiwan is widely recognised.

Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music. He launched the Orchestra into omni-directional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, spearheaded instrumental reform and the establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as 'a milestone in the history of development of Chinese music'.

After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao,

Yan was appointed Principal Conductor of the China National Orchestra. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.









A Musical Adventure (Excerpts) Tan Kah Yong

Written as the theme song for the Ministry of Education (MOE) Chinese Orchestra Music Camp 2009, A Musical Adventure depicts the composer's journey of music education. It begins with a 'magical' phase where every musical note, chord, terms etc. that is introduced to the composer is a magical discovery to him. As the music lessons progressed into higher levels, the composer found them more and more difficult and challenging, very often having to endure hardship to be able to master the more complicated teachings that were taught. Persistence and perseverance lead the composer out of the complications to attain a certain level of musical competency. The piece is deliberately ended with a minor 9th chord to give an incomplete feel, denoting that music education is a continuous and never ending process.

Radetzky March (Excerpts) Johann Strauss Sr.

Arr. by Qu Chunquan

Composed by Johann Strauss Sr. in 1848, the *Radetzky March* is a lively march honoring Austrian Field Marshal Joseph Radetzky's victory at the Battle of Custoza in Italy. With its upbeat tempo and catchy melody, it is one of Austria's most iconic marches, embodying the military glory and national spirit of the Austrian Empire at the time.

The piece consists of three main sections: a spirited opening theme, a light and cheerful melody, and a return to the bold, triumphant march style. Performances often feature audience participation with rhythmic clapping, fostering interaction between musicians and listeners. This tradition is especially prominent during its performance as an encore at the Vienna New Year's Concert, where the audience enthusiastically claps along.

More than just a military music, the *Radetzky March* has become a symbol of celebration and unity. Its joyful and dynamic style has endeared it to audiences worldwide, ensuring its timeless appeal.

Percussion and Orchestra **Matsuri** (Excerpts) Kitaro Arr. by Sim Boon Yew

Matsuri is the 6th movement from the 1990 album Kojiki by Japanese musician Kitaro, inspired by the ceremonial scenes of the sun goddess "Amaterasu" in the classical Japanese literature, Kojiki. The album blends electronic synthesizers with traditional instruments such as taiko drums and flutes, adapted into a Chinese orchestral ensemble version. Kojiki is one of the Japanese earliest history books. In this book, The Honji – Volume One, records ancient Japanese myths about the creation of heaven and earth, the formation of the land, and the birth of deities.



Drum Ensemble **New Rolling Walnuts** Wang Baocan, Hao Shixun Arr. by Quek Ling Kiong

This is an adaptation of a piece of drum music, *Rolling Walnuts*, from the Jiangzhou region, in Shanxi province. It is scored for the banhu and the suona in the lead and 12 plucked-string players in addition to the traditional drums. Its melody is derived from the folk tune *On the Way to Jiangzhou*, but its regional characteristics and singability have both been enhanced. This is written as an expression of the festive joy that prevails the villages after a good harvest, and describes how farmers on the loess peasants to dry the gathered walnuts on the slanting tiled roof of their houses and, when the walnuts have dried and matured, they would roll down the roofs when there is a breeze, and a crisp cracking sound is heard as they hit the ground. The drums, in a cadenza-like passage, describe the scene with forceful realism, while the plucked strings, arranged opposite the drums in a linear configuration, create stereophonic effect with the drums. Tapping of the string instruments is used frequently as a complement to the percussion instruments. On the other hand, the banhu and the suona play in dialogue, giving the work a three-dimensional effect, with instrumental groups configured on the left, right, up and down of the stage. This is a convincing work describing the generous and optimistic nature of the people of Jiangzhou, allowing also a glimpse of their unsophisticated and yet humorous nature.

Rolling Walnuts was awarded the Silver Prize in the second Galaxy Awards and, in 1992, won a first class award in the Chinese Folk Dance and Music Competition.

This version is a new arrangement by Quek Ling Kiong based on Rolling Walnuts.

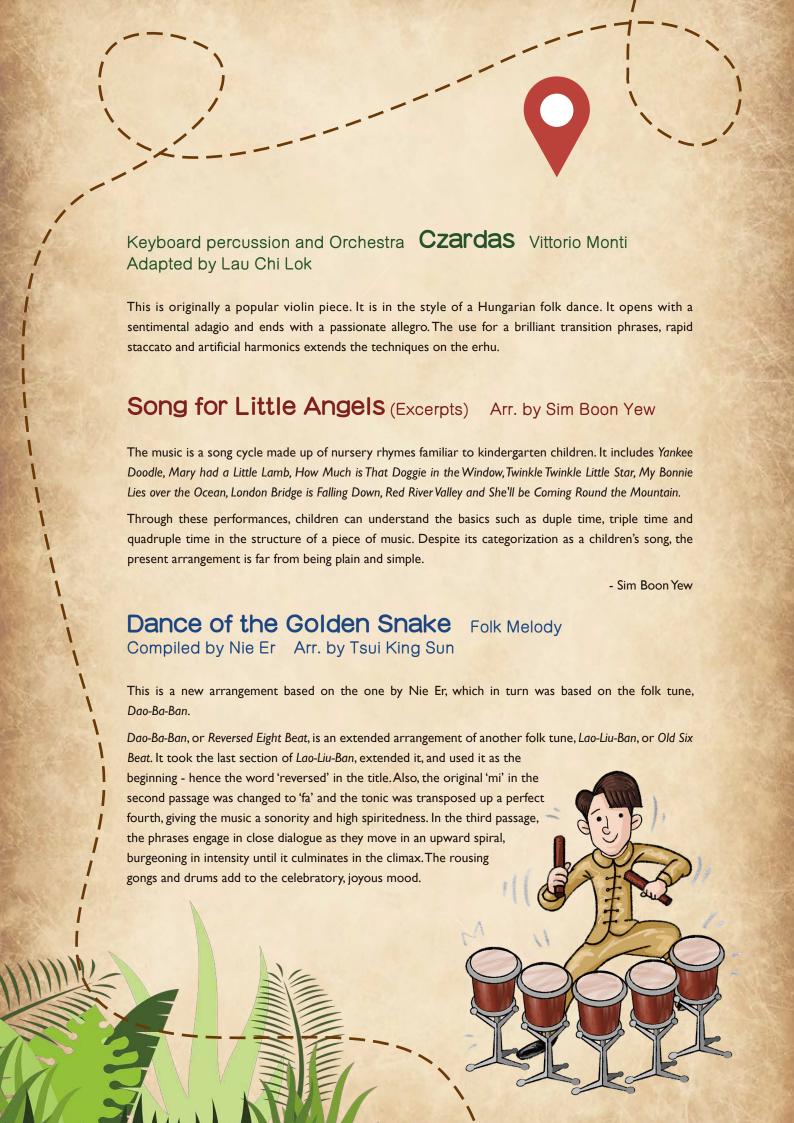
Percussion Ensemble The Quarrelling Ducks An Zhishun

The music is inspired by an ancient piece of folk music from Xi'an called Xi'an Guluo. By employing the Chinese percussion instruments of xiaogu, shuiba, muyu and yunluo, the music gives a humorous onomatopoeia of ducklings at play. The audience can almost 'see' how they swaddle, and hear them quack, coo and squabble. The music won a Third Prize at the 3rd China Music Compositions Showcase in 1984.

Sunan Shifanluogu **Eighteen-Six-Four-Two** (Excerpts) Compiled by Li Minxiong

Eighteen-Six-Four-Two is a percussion piece for Sunan drum, qingluogu, characterized by vibrant gongs and drums that evoke a festive atmosphere. The composition follows a strict numerical and tonal sequence (Seven: paired cymbals; Inner: small gong; Same: large drum; King: horse gong), with a tightly knit structure. It comprises three main sections: I) Introduction (Rapid Wind, Seeking Head, Seven-Note); 2) Main Body (Large Four Sections: Eighteen-Six-Four-Two, Small Four Sections: Fish and Eight); 3) Conclusion (Golden Olive, Snail Shell Finale). The music transitions from slow to progressively faster tempos, conveying the joyful atmosphere of festive celebrations.







Preformers List Erhu Zhonghu Bangdi Alto Suona Zhongruan Xu Hui[©] Mao Qinghua^O Choo Boon Chong Ng Kai Hei[○] Law Hang Leung Hui Yin* Wu Man-lin Fong Tsz Wai Lin Yu-hsien Wong Ka Lok Kuang Lejun Tenor Suona Chan Shuk Har Qudi Kwan Lok Tin Liang Wai Man To Shek Chor Song Hui Sze Poon Chong Liu Yige Sun Yongzhi^O Siu Sau Lan Wu Chih-ting Bass Suona Daruan Zhang Yuhui He Yang[□] Wong Wei Juin Liu Hai Lau Yuek-lam^O Xindi / Dadi Tse Chan Hung[□] Siu Sau Han Fung Yin Lam Chan Chi Yuk Guanzi Han Jingna Law Wing Nin Gehu To Fung Lim Lo Wai Leung^O Sanxian So Shun Yin Tung Hiu Lo[○] Ren Zhaoliang[★] Zhao Taisheng[○]* Wong Kam Pui□ Lo Chun Wo Soprano Sheng Chan Hiu Fung* Qin Jitao An Yue Chen Yi-wei[○] Gaohu Lee Hsiao-hsia Wei Shen-fu* Yangqin Zheng Wu Fan Chui Mei Ting□ Wong Sum Ho[○] Tai Yu-cheng Lee Meng-hsueh^O Mak Ka Yin He Wei Chang Chia-hsiang **Tenor Sheng** Shih Pei-yu Ke Yumeng Harp Xiang Xuan Ngai Hon Yip Yuen Kin Hei Xiaoruan Tam Wai Li□ Wu Tsai-jung Lu Yi Ge Yang[○] Bass Gehu Percussion Li Xiaodin Chen I-ling Wong Ching Yin Qi Hongwei^O **Bass Sheng** Luk Kin Bun^O Chan Siang-lin Chin Kwok Wai Wan Yun-an Li Ting Ho Wang Yen-chin Pipa Lee Tsz Yan Ngai Kwun Wa Vonghemrat Pichan Lam Chon Weng Wong Tsz Yau Li Wei Chan Lut Ting Zhang Ying[○] Cheng Chieh-yun Soprano Suona Wang Kai-han Liao Yi-ping Li Choi Man□△ Ma Wai Him^O Shiu Pui Yee Miao Shih-jhe Wu Chun Hei Wong Yui Kiu Kwan Hoi Yee O Principal O Acting Principal **Lighting Design** ♦ Assistant Principal Timmy@3200K Productions ☐ Freelance Musician △ Hong Kong Chinese Music Talent Development Programme Scenic and Costume Design ☆ Doubling on Alto Suona Pang Wai ★ Doubling on Zhongruan/ Daruan The HKCO members are listed in Chinese stroke order.







國際總藝合家歡 11/7

国 II Cospldy 到于作品展

A Showcase of Parent-child works of Cheng Kok Kong

戲班小子 隨想曲

台唱與樂隊 經典兒歌(香港中樂團委編/首演) 香蕉船、小時候、讓我閃耀、小太陽、在森林和原野

台唱與樂隊 星光伴我飛翔(香港中樂團委編/首演) 伴我啟航、星、喝采、一點燭光、阿信的故事

女黑俠木蘭花

合唱與樂隊

鄭國江卡通片主題曲串燒(香港中樂團委編/首演) 藍精靈、叮噹、I.Q.博士、忍者小靈精、 足球小將、傳說、小甜甜、我係小忌廉

合唱與樂隊 童夢樂章(香港中樂團委編/首演) 故鄉·香港、小精英、讀書郎

時間都去哪兒了

合唱與樂隊 希望

合唱與樂隊 香港·香港



鄭國江 Cheng Kok Kong



指揮:周熙杰 Conductor: Chew Hee Chiat

或以上觀眾 Suitable for

ages 3 and



合唱:香港兒童合唱團 Chorus: The Hong Kong Children's Choir

25-26/7/2025 (五、六 Fri, Sat)晚上8pm 26/7/2025 (六 Sat) 下午3pm

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall \$500, \$450, \$350, \$250

門票於城市售票網發售 Tickets are available at URBTIX

3185 1600 (節目查詢 Programme Enquiries)

3166 1100 (票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries & Customer Service)

3166 1288 (電話購票 Telephone Booking)

URBTIX Internet Ticketing: www.urbtix.hk

60歲或以上高數人士、現底人士及有護人、綜合社會保障程數更惠人及全日新學生半度便惠 順間門第、只可專用與中一國產者計劃。 Halfprices teled discount of serior citizens aged 60 or above, people with disabilities and minders. Comprehensie Social Security Assistance Recipients and all bittem students. Photons cannot in yen or of the discount rebines for purchasing citizes.

















香港青少年中樂團香港青少年等團 成員招募2025。



🕂 報名所需文件

申請表格

8==

身份證副本



所有申報成績/獎項/ 比賽證書/評分紙副本



證件相乙張

\$

報名費



自選曲目樂譜



郵寄或親身遞交至

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓 香港中樂團教育部



申請表格



認識中樂齊齊揀





對象:6-12歲兒童 語言:廣東話為主

古筆

日期:2025年8月3日 (星期日) 時間:14:30 - 16:00 (1.5小時) 導師:劉惠欣老師

二胡 日期:2025年7月26日 (星期六) 時間:10:30 – 12:00 (1.5小時) 導師:黃心浩老師

琵琶

日期:2025年8月2日 (星期六) 時間:16:00 – 17:30 (1.5小時) 導師:黃璿僑老師

日期:2025年8月2日 (星期六) 時間:14:30 – 16:00 (1.5小時) 導師:羅行良老師

活動介紹:

活動介紹: 香港中樂團演奏家會在短時間內 教授樂器的基本演奏方法及一首 耳熟能詳的樂曲,讓參加者親身 體驗樂器演奏過程,培養對中國 等極的關調

對象: 對象: 表曾學習中樂但對中樂有興趣的 未曾學習中 5-13歲兒童

日期: 2025年7月19日 (星期六) 時間:13:30-15:30 (2小時)

導師: 黃心浩老師 (負責拉弦樂介紹) 黃心浩老師 (負責吹打樂介紹) 羅行良老師 (負責彈撥樂介紹) 黃璿僑老師 (負責彈撥樂介紹

語言:廣東話為主

活動介紹:香港中樂團演奏家們將在工作坊內現身說香港中樂團演奏家們將在工作坊內現身說香港,讓小朋友不但可以近距離欣彈、拉、法,也可以親身接觸中樂「吹、。」也一次家族的各種樂器,認識中國音樂表別,四大家族的各種樂器,與趣和特質,為打」四大家族與與國和特質,為的基本概念,發掘自身的興趣和特質,為的基本概念,對其數階出第一步。

親子鼓樂工作坊

對象:6-10歲兒童及家長

日期:2025年8月16日(星期六)

時間: 14:30 - 15:30 (1小時)

導師:李慧美老師 語言:廣東話為主

活動介紹:

高到八柏· 訓練穩定的節奏感是學習音樂的重要 基石。透過演奏家的親身指導,孩子 可以與家長一同參與鼓樂節奏訓練, 在培養專注力和手眼協調的同時,更 可促進親子之間的交流,享受獨一無 二的相處時光。

費用:

認識中樂齊齊揀 \$700 / 一對親子 親子鼓樂工作坊 \$350 / 一對親子 小星星 \$400 / 一項 (如參加者需家長陪同, 每位陪同家長另收\$100)

上課地點:

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓香港中樂團

報名方法



網上報名

課程資訊

查詢

電話: 3185 1640 / 3185 1624

電郵: edu@hkco.org

Facebook:@HKCO中樂加油站 Instagram: @hkco_education

中國樂器課程 現正招生!



課程特色

- 課程均由擁有豐富演奏和教學經驗的 全職樂師或特約演奏家仟教
- 有潛質的青小年學員可獲優先考慮 加入「香港青小年中樂團」及「香港 青少年筝團 |
- 導師會特別為學員編選適合之演出及 訓練曲目,學員有機會學習不少源遠 流長的傳統中國作品。

課程類別

• 吹管:笛子、管、笙、嗩吶

• 彈 撥: 箏、揚琴、柳琴、琵琶、阮、三弦

•拉弦:二胡 • 敲擊:中國鼓

上課形式

「•個人班 ▼•二人班 ▼•小組班

成人悠聞樂器班

現設有以下課程:

專為希望接觸和學習中國樂器 的成人而設,以興趣為主導, 沒有程度劃分。

課程以小組形式進行,導師會 中淺入深,循序漸進培養學員 的演奏技巧和音樂知識。

兒童/成人敲擊小組班

適合未有音樂基礎的人士報讀,導師以活潑生動 方式介紹不同的中國鼓類樂器,並透過合奏及重 奏的訓練,增強學員的樂感及興趣,為音樂學習 奠定基礎。



古琴小組班

課程特色

不分程度,以興趣主導,適合 任何對古琴有興趣人十, 輕鬆學習古琴。



由香港中樂團教育 主任、香港青少年 等團導師 蒸雅絲任 教,設個人班,二 人班及小組班。



站





詢

及 報 3185 1640 / 3185 1624



www.hkco.org/tc/Education/Music-Courses.html





🚹 HKCO中樂加油站 🤘 @hkco_education